

商贸旅游日语

王景辉 冉毅 编著

◆ 湖南师范大学出版社

商贸旅游日语

王景辉 冉毅 编著

江苏工业学院图书馆
藏书章

湖南师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

商贸旅游日语 / 王景辉, 冉毅编著. —长沙: 湖南师范大学出版社, 2004.12

ISBN 7-81081-441-9

I. 商... II. ①王...②冉... III. ①商务—日语②旅游—日语 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 077266 号

商贸旅游日语

◇编 著: 王景辉 冉 毅

◇责任编辑: 何海龙 唐敏锋

◇责任校对: 黄影飞

◇出版发行: 湖南师范大学出版社

地址/长沙市岳麓山 邮编/410081

电话/0731.8853867 8872751 传真/0731.8872636

◇经销: 湖南省新华书店

◇印刷: 长沙华中印刷厂

◇开本: 670×960 1/16

◇印张: 17.75

◇字数: 268 千字

◇版次: 2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 1 次印刷

◇印数: 1-1500

◇书号: ISBN7-81081-441-9/H·039

◇定价: 23.00 元

目 录

第一单元： ビジネス会話	1
第一課 ネクタイは五十元でございます	3
(一) ネクタイ	3
(二) 両替	3
単 語	4
第二課 見せてください	6
(一) 値段を尋ねる	6
(二) 山水画を買う	7
(三) 鉄製工芸品	8
単 語	8
第三課 嗜好品の売り場で	11
(一) 酒とタバコ	11
(二) お茶	12
(三) 飲み物	13
単 語	13
第四課 薬売り場で	17
(一) 六神丸	17
(二) 漢方薬の売場で	22
単 語	24
第五課 日常用品の売場で	29
(一) スーツケース	29
(二) フィルム	30
単 語	30
第六課 靴と帽子の売場で	33
(一) 革靴	33
(二) 帽子	34
(三) 傘	35

単　　語	36
第七課 服の売場で	39
（一）刺繍ブラウス	39
（二）ロウ染め服	40
（三）セーター	41
単　　語	42
第八課 生地売場で	45
単　　語	47
第九課 工芸品の売場で	50
（一）七宝焼	50
（二）切り紙	51
（三）貝殻細工	52
（四）めのう	53
単　　語	54
第十課 陶磁器売場で	60
（一）陶磁器	60
（二）花瓶〈骨董〉	61
（三）紫砂急須	62
単　　語	63
第十一課 複製品の売場で	68
（一）六和塔	68
（二）馬踏飛燕	68
（三）乾隆花瓶	69
単　　語	70
第十二課 文房四宝	73
（一）筆墨	73
（二）紙と硯	74
（三）印材、書画	75
単　　語	77

第十三課 刺繍品売場で	82
(一) 両面刺繍	82
(二) テーブル掛け	83
(三) スワトウのハンカチ	84
単語	85
第十四課 宝飾品売場で	89
(一) ひすい	89
(二) 真珠のネックレス	91
(三) タイヤのイヤリング	92
単語	93
第十五課 毛皮売場で	96
(一) 狐の毛皮	96
(二) 川獺の帽子	97
(三) ミンクの半コート	98
単語	100
第十六課 カーペット売場で	103
(一) じゅうたん	103
(二) 壁掛け	105
単語	106
第十七課 中国風家具	110
(一) 椅子	110
(二) 屏風	112
単語	112
第十八課 両替所	115
単語	116
第十九課 レストランで	119
単語	120
第二十課 ホテル	123
(一) フロントで	123

(二) 部屋で	124
単 語	125

第二单元：商貿日本語127

第二十一課 オファー129

会 話	130
-----------	-----

新しい言葉	132
-------------	-----

第二十二課 定型貿易条件の種類135

会 話	137
-----------	-----

新しい言葉	138
-------------	-----

第二十三課 F O B 条件141

会 話	143
-----------	-----

新しい言葉	145
-------------	-----

第二十四課 C I F 条件147

会 話	148
-----------	-----

新しい言葉	150
-------------	-----

第二十五課 商談形成に欠かせないアプローチ151

会 話	153
-----------	-----

新しい言葉	154
-------------	-----

第三单元：ビジネス実例公文書155

公文書の構文要旨とその実例157

1. ビジネス文章の書き方（商务文书的写法）	157
2. 構文の順序（行文的顺序）	158
3. よく使われる用語（公文常用語）	160
4. ビジネス紹介の手紙（商务介绍信）	169
5. ビジネスあいさつの手紙（问候客户文书）	173
6. ビジネス案内・招待の手紙（商务介绍、邀请信）	189
7. セール催物の案内状（产品推销广告）	193

8. ビジレス照会、問い合わせの手紙（商务照会、洽谈信）	...197
9. ビジネス依頼の手紙（商务委託書）	200
10. ビジネス見積もりに関する手紙（商务价格洽谈公文）	...205
11. ビジネス注文に関する手紙（订货文书）	208
12. ビジネス出荷。着荷の手紙（发货，到货通知）	211
13. ビジネス請求、諸費用の催促の手紙（商务催款文书）	...212
14. ビジネス送金、入金の手紙（商务付款收款文书）	215
15. ビジネス抗議の手紙（商务抗议书）	217
16. ビジネス陳謝の手紙（商务道歉信）	220
17. ビジネス社内文章（社内商务文书）	223

誤りやすい言葉（1） 言い方（表現）245

1. 重複する言葉	246
2. 無意味な言葉	248
3. 文語体のことば	249
4. 敬語	250

誤りやすい読み方（2）（発音）251

1. 促音と「つ」「と」	251
2. 清音ト濁音	252
3. 濁音と半濁音	253
4. 五十音にない音	254
5. 字体などから誤り易い音	255
6. 特殊音（1）一音が落ちてできた言葉	258
7. 特殊音（2）一音が加わってできた言葉	259
8. 特殊音（3）一音便により変化した言葉	259
9. 特殊音（4）一音韻転化によってできたことば	259
10. 特殊音（5）一清音か又は濁音化した言葉	260
11. 特殊音（6）一漢音以外の音	260
12. 句——切り方	262

第四単元：経貿日本語閲読文章	263
1. 谷垣財務相、今後にも必要に応じ介入	265
2. 中小企業の景況、ITはプラスに	265
3. 都心オフィスビル空室率、8%切る	266
4. CDなど録音音楽売上、4年連続減少	266
5. イトーヨーカ堂、連結で増収増益	267
6. 日銀金融政策決定会合は現状維持	267
7. 道路公団民営化法案、議論かみ合わず	268
8. 「安全対策」技術開発競う自動車各社	269
9. ジャスダック社長、自ら上場株を取引	270
10. ダイエー、2年目は再建計画目標達成	270

第一单元： ビジネス会話

第一課 ネクタイは五十元でございます

(一) ネクタイ

A : いらっしゃいませ。何を お探しですか。

B : 木綿の シャツが ほしいんですが。

A : こちらは いかがでしょうか。

ああ、それがいいですね。それと、ネクタイは ありますか。

A : はい、ございますよ。こちらでございます。

どうぞ ごらん くださいませ。

B : これは いくらですか。

A : それは 五十元で ございます。

B : では、シャツとこのネクタイをください。全部で いくらですか。

A : ありがとうございます。全部で 百二十元で ございます。

B : 小銭がないので 二百元でお釣りをください。

A : はい、では二百元 お預かりいたします。。

A : 八十元のおつりです。お確かめください。

(二) 両替

A : ちょっと おたずねしますが 両替所は どこですか。

B : 三階です。こちらから お上り ください。

A : ありがとう ございます。

B : ごゆっくりどうぞ。

A : いらっしゃいませ。

B : 日本円を人民元に 換える ことができますか。

C : はい、できますよ。おいくらぐらい お取替えに なりますか。
 B : 十万円です。今日の 交換レートは いくらですか。
 C : 一万円で 人民元七百三十元です。
 B : そうですか。では、十万円をお願いします。
 C : かしこまりました。では、ここに ご住所と お名前をご記入ください。
 B : はい、では、お願いします。
 C : こちらが、七千三百元でございますが、どうぞ、お確かめください。
 B : はい。ありがとうございました。
 C : ありがとうございました。またお越しく下さいませ。

単 語

いらっしゃいませ	〔組〕	(敬语)欢迎您
ほしい	②〔形〕	需要的, 希望的
少々 (しょうしょう)	①〔副〕	稍稍
ございます	〔組〕	(敬语)有, 在
いらしてください	〔組〕	(敬语)请来
ごらん	〔名〕	(敬语)看
全部 (ぜんぶ)	①〔名〕	全部
小銭 (こぜに)	〔名〕	零钱
おつり	③〔名〕	找给的钱
ください	③〔五他〕	(敬语)给我
預かる (あずかる)	③〔五他〕	收存, 保管
しらべる	③〔下一他〕	查, 调查
たずねる	③〔下一他〕	拜访, 询问
両替所 (りょうがえしょ)	⑥〔名〕	外币兑换处

上る (あがる)	(五自)	上去, 开起
ご遠慮なく (ごえんりょなく)	(組)	不必客气
日本円 (にほんえん)	(名)	日元
人民元 (じんみんげん)	(名)	人民币
換える (かえる)	(下一他)	换, 交换
できる	(上一自)	会, 能够
どのぐらい	① (組)	多少
取り替える (とりかえる)	(下一他)	换, 交换
なる	(五自)	组成, 成为
交換レート (こうかんレート)	(名)	比值, 兑换率
かしこまる	④ (五自)	(敬语) 是, 知道
住所 (じゅうしょ)	① (名)	住址, 住所
たしかめる	④ (下一他)	查法, 点清
たしか	① (形動)	准确可靠, 确实
いらっしゃい	④ (組)	(敬语) 请来
また	② (副)	再, 又, 还

第二課 見せてください

(一) 値段を尋ねる

A: すみません。

B: はい、いらっしゃいませ。何を お探でしょうか。

A: あの筆を 見せてください。

B: はい、どうぞ。これは 品質がよくて 値段も お手ごろでございます。

A: これは いくらですか。

B: 一本 十五円で ございます。

A: もう少し安くなりませんか。

B: そうですねえ、では、もっと安いのがございますので、どうぞご覧ください。

A: では、これを 五本ください。

A: ちょっと すみません。あれを 見せてください。

B: お酒ですね。どちらですか。

A: そうです。あの赤いリボンのついた酒です。

B: こちらですか。

A: いいえ、その 隣です。

B: ああ、茅台酒ですね。これは 有名な お酒なんですよ。

A: どうして「マオタイ酒」という 名前がついているんですか。

B: 産地が 貴州省の茅台鎮なので、産地にちなんで名づけられたのですよ。

A: そうですか、分かりました。おいくらですか。

B: 百八十元で ございます。

A: では 二本ください。

B: 贈り物ですか。

A: ええ、そうです。

(二) 山水画を買う

A: 田中さん、何を 見ているのですか。

B: この山水画は いいですね。 買って帰りたいと思います。

C: 先生、この絵が お好きなんですか。 最近 それは 人気が あります。

B: 二千元かは 高いですね。まけてもらえませんか。

C: 残念ですが できません。ほかのところでは 二千元で このような 絵はおいてないと思いますよ。

B: では、これを ください。カードでいいですか。

C: 結構です。

A: このテーブルかけは 何人用ですか。

B: 十二人用です。

A: 白いのは ありますか。

B: ございます。

A: 白いのを 見せてください。

B: こちらです。どうぞ ごらんください。

A: これは いくらですか。

B: それは 七十五元で ございます。

A: では これをください。 百円で お願いします。

B: はい、二十五元のおつりでございます。

どうぞ おつりと伝票を お確かめください。

(三) 鉄製工芸品

- A: 掲示板に 何か 書いてありますか。
B: はい、書いてあります。
A: 何が 書いてありますか。
B: 今日の 交換レートが 書いて あります。
A: 今日の 交換レートは いくらですか。
B: 一万円が 人民元七百三十元です。
A: ああ、そうですか。 ありがとうございます。

- A: ここに 絵が たくさんありますね。
B: そうですね。壁には 何が 貼ってありますか。
A: ポスターが 貼ってあります。
B: あそこには 何が 掛けてありますか。
A: 竹絲画が 掛けてあります。
B: それは 何ですか。
A: 鉄画です。鉄画は 独特な風格を 持っています。
B: こちらに 水墨画が 掛かっていますね。
A: あちらには 貝彫り画も 掛けてありますよ。

単 語

見せる (みせる)	(一他)	给 (我) 看
願う (ねがう)	③ (五他)	请求, 拜托
差し上げる (さしあげる)		(敬语) 给 (对方)
品質 (ひんしつ)	(名)	质量
もっと	① (副)	再, 还, 更加
すみません	(組)	对不起